



Rolleicord

II

ANLEITUNG ZUR HANDHABUNG

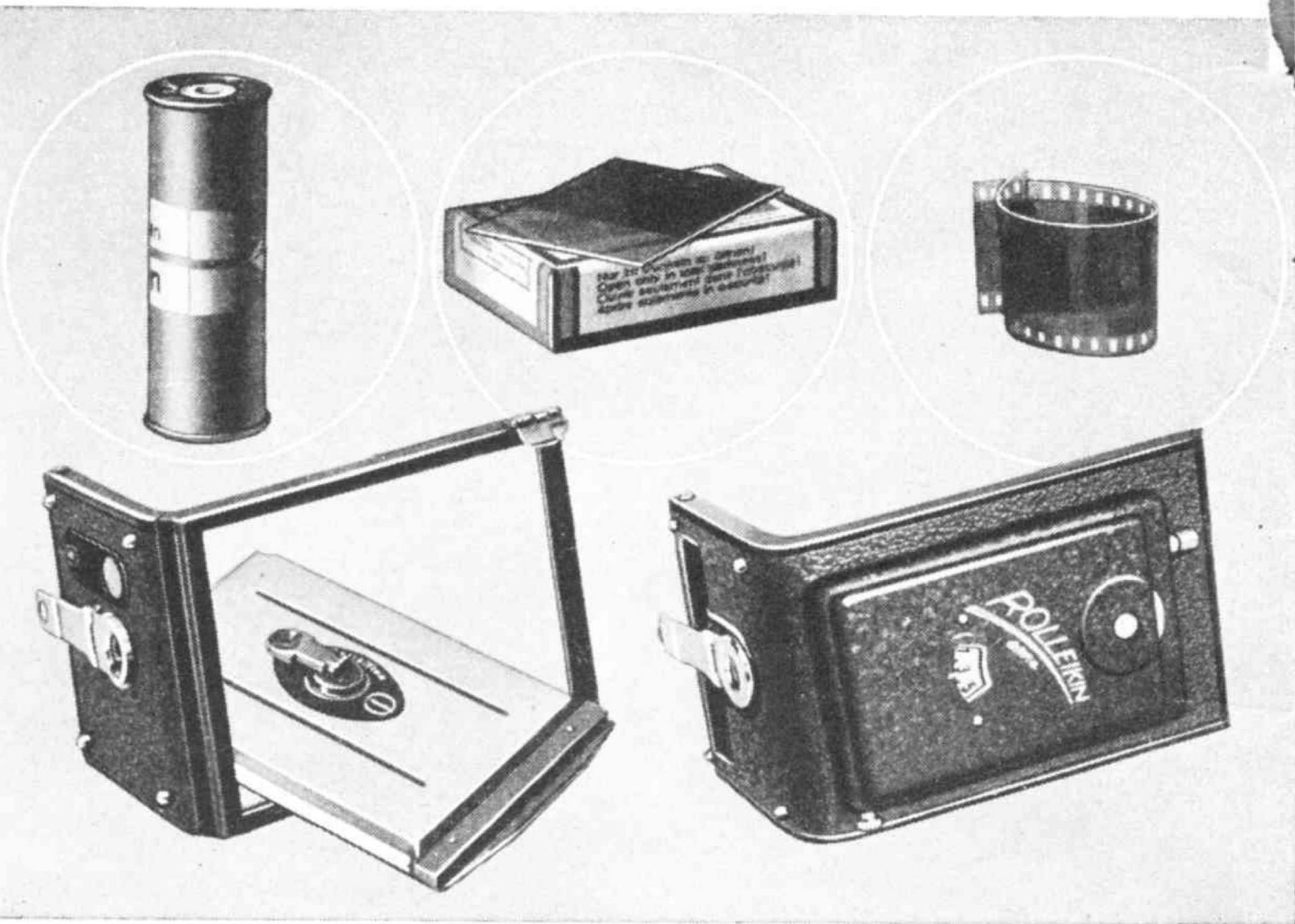
INSTRUCTIONS FOR USING

MODE D'EMPLOI

Universalität, der entscheidende Vorzug von Rolleiflex und Rolleicord.

Universality — the deciding advantage of Rolleiflex and Rolleicord cameras.

Universalité — l'avantage incontestable des Rolleiflex et Rolleicord.



Ergänzt durch den Plattenadapter und die Kinefilmeinrichtung werden Rolleiflex und Rolleicord zugleich Rollfilmkamera, Plattenkamera, Kinefilmkamera.

Supplemented by the plate adapter and the cine film attachment Rolleiflex and Rolleicord cameras, become at one and the same time a roll film camera, a plate camera, a cine film camera.

Complétés par l'adaptateur à plaques et le dispositif pour le film ciné, les Rolleiflex et Rolleicord sont tout à la fois: appareils à pellicule, appareils à plaque, appareils à film-ciné.

Instructions for using the ROLLEICORD II

Back Panel

To open: Place camera in your left hand and release lever **1a** with right thumb (fig. 1). Fold up back panel.

To close: Press back panel with thumb and palm firmly against body of camera, and secure lever.

To remove the back: The back panel, which has been opened and turned up at right angles to camera can be removed by pressing on the spring flange at the left.

Film Changing

Loading: Take the film out of its packing and open back panel of camera. Pull out spring button **1b**, insert film spool and release button. The coloured surface of the protective paper must be on the outside when winding on. After tearing off the gummed seal, draw the pointed end of the protective paper upwards over the film guide and push it as far as possible into the broad slit of the take-up spool. If necessary, adjust the spool by turning the winding knob **2a**. When doing this, the left thumb should rest lightly on the take-up spool or the protective paper until the latter has become quite taut after two or three turnings of the winding knob (fig. 2).

The winding knob **2a** is provided with a locking device which becomes operative when a length of the protective paper corresponding to an exposure has been turned forward. The locking is released by pressing with the right index finger on the spring locking disc **3a**. The film can now be wound further, when the same operation is repeated. When loading the film make sure that the protective paper does not run crooked. Close the back panel.

If the counter **3b** still shows the mark "O" from the last film, the winding knob can be turned continuously, without becoming locked.

Transport: When turning the winding knob **2a** slowly forward, there appear first the usual warning marks in the red window **1c** at the bottom of the back panel, followed by figure 1. Stop! Now press down the locking disc of the winding knob with the right index finger and move the small milled knob **3c** simultaneously backwards with the middle finger, so that the counter springs to 1 (fig. 3). The Rolleicord is then ready for the first exposure. Close red window.

If the milled knob is accidentally displaced after a few exposures have been taken, then the winding knob will be locked. In that case allow the counter to spring back to 1 (see above) and continue to manipulate the take-up without losing any film. All you need do is to make a note of the number of exposures previously made so as to avoid making more than 12 exposures in all.

The film transport is then carried out automatically by turning the winding knob to the next stop which is released after exposure by depressing the locking disc for further transport of the film. When the 12th exposure has been made, the white circle appears in the window. The locking device is then released automatically so that the film can be wound off completely. (It is therefore advisable not to return the counter to 1 until the new film has been wound in completely.) Open back panel pull out knob **1d** and fix by a slight turn, take out the film with care and seal down. Never change films in bright sunlight! Replace the exposed films in the original tinfoil packing.

Change of spools: The empty spool is taken out after withdrawal of the spring knob **1b** and used as a take-up spool. Pull out knob **1d** and secure, insert empty spool on the right-hand winged pin, and push home. Push in the opposite pin turning it at the same time, so that the spool is engaged.

The Shutter

Control window for diaphragm and time setting

Focusing is effected from above in conjunction with the ground glass screen. The setting is by means of the two levers mounted on the shutter casing. Lever **4a** on the right controls the speeds, lever **4b** on the left controls the stops. The white dot

between 11 and 22 indicates stop 16. The speeds are set in the time window in the right-hand top corner of the shutter casing and the stops in the diaphragm window in the left-hand top corner.

When the setting is at T or B, lever 4c should not be tensioned. When setting the instantaneous speeds see that the setting lever is actually pressed right home firmly as otherwise the mechanism will be upset.

Long time exposures: If the letter T shows in the control window, the shutter is opened when the shutter lever 4c is moved to the left. It does not close until the lever is moved again towards the left. This speed is required for long time exposures with the tripod (T stands for Time).

Short time exposures: If the letter B shows in the time window, the shutter is likewise opened when actuating the lever 4c, but it closes immediately the lever moves back. This setting is adopted for time exposures of approx. 1 to 4 secs.

Instantaneous exposures: The numbers 1 to 300 indicate fractions of a second, i. e. $1/1$ to $1/300$ sec. The $1/50$ sec. setting is given in red in order to emphasize an exposure which is very frequently adopted. After setting one of these figures in the time window, the actuating lever is moved first to the right (position I) and then to the left (position II) when an exposure of the desired length will be given automatically. The one-lever Compur thus combines setting and release in a single operation. In addition to the speeds marked, intermediate settings are also possible except between $1/10$ and $1/25$ sec. and between $1/100$ and $1/300$ sec. *When setting for $1/300$ sec. a certain resistance has to be overcome, and the shutter must not be tensioned until the setting has been completed.* The cable release can be attached at 3d.

Self portraiture: The Rolleicord Compur is not supplied with a built-in self-timer. For self-portraiture, any automatic self-timer can be employed, except the Haka-Auto-Knips II. A cable release is supplied with every camera.

The taking lens is provided with a bayonet socket for mounting the sun-shade and filters equipped with bayonet device. In addition, all existing push on filters as previously supplied can be used, with the exception of the sun-shade in special mount.

Sharp focusing: The focusing knob is provided with engraved distance figures from 0.80 m to ∞ . In order to observe depth of focus, a depth of focus scale (fig. 5) is arranged above the focusing knob, from which the depth of focus can be read according to the stop used. Example: when focusing for a distance of 4 metres, the depth of focus with stop 8 covers a range of 3 to 6 metres, with stop 16 from $2\frac{1}{2}$ to 10 metres. For practical purpose the figures may be taken as yards.

Focusing-hood

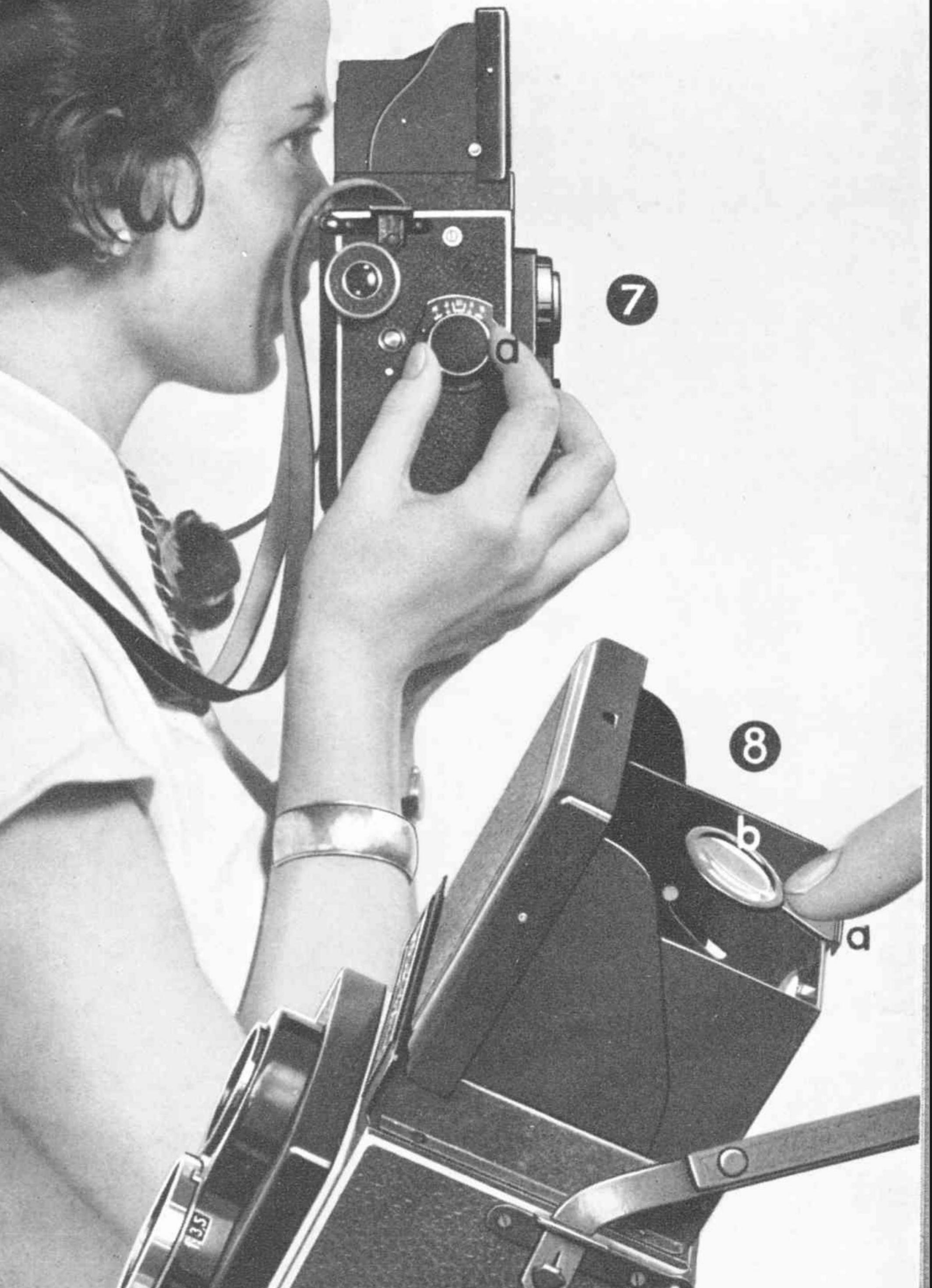
To open: Release lever **6a**; the focusing-hood then springs up automatically.

Fine focusing with magnifier: Turn up magnifier **8b** by pressing the right index finger on the hinge of the magnifier-holder **8a** while pulling backwards at the same time. Bring your eye close to the magnifier **7**, turn the focusing knob **7a** and watch the focusing screen. The focusing screen can be used fully by folding back the magnifier.

Interchangeability of magnifier. As it is often found that those who have to wear glasses are unable to focus accurately without glasses by means of the standard magnifier, the focusing magnifier on the focusing hood has been specially designed to be readily interchangeable. The magnifier can be removed from the holder and replaced by another which allows for the visual of the operator.

Observation and sharp focusing at eye-level. Important. Leave the magnifier in its resting position. Bring the mirror into action by pulling up lever **6b** to the stop while exerting a slight pressure with the thumb on the front wall of the focusing hood. For sharp focusing peep through the double magnifier provided in the back panel of the focusing hood (fig. 7). To return, press lightly on the lever **6b**, which springs back automatically into its original position.

To close: Fold over front edge of focusing hood until it springs home.



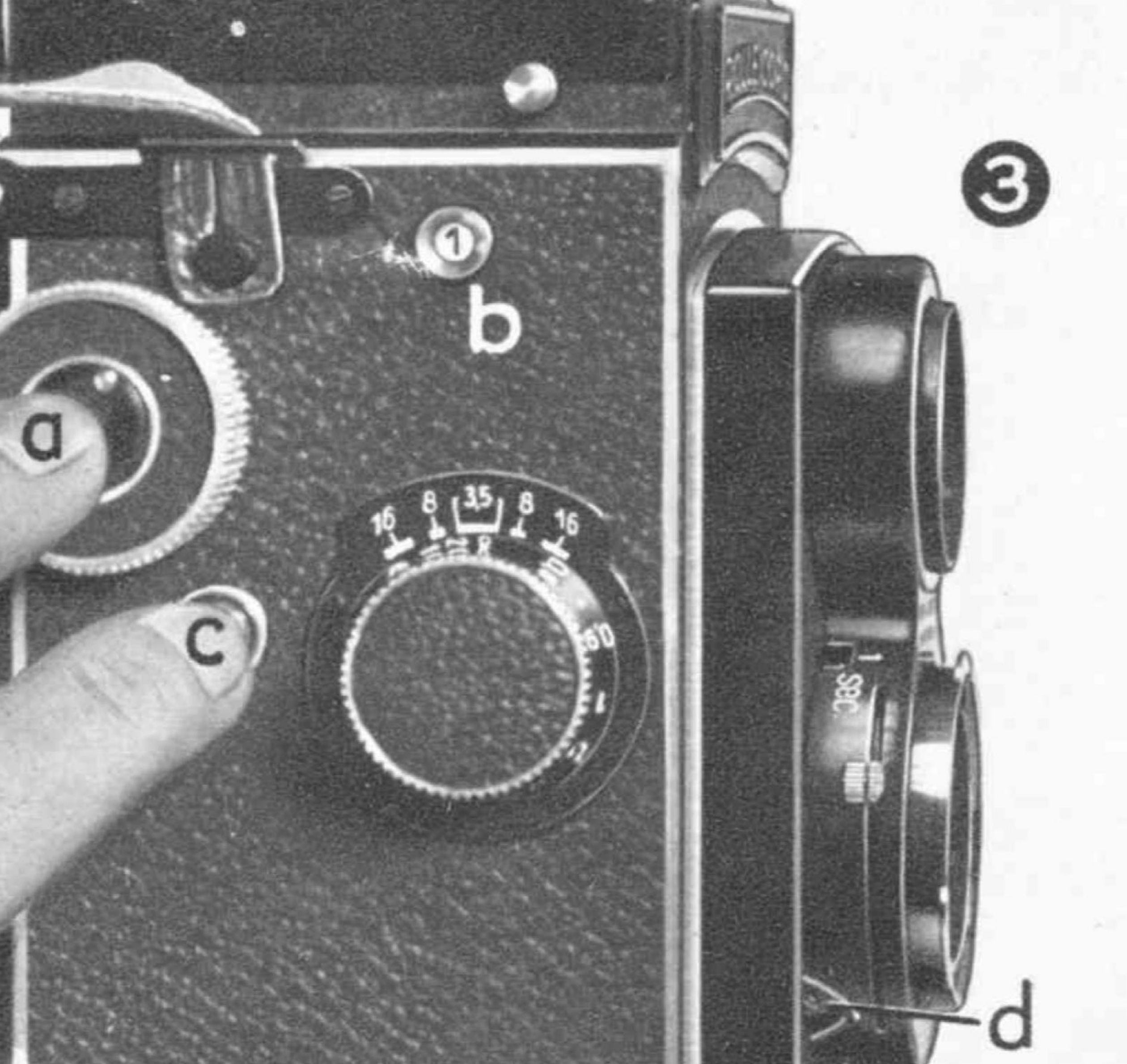
7

8

b

a





a

1

b

c

3

d

16 8 35 8 16

1 sec

minutes

II ← → I
C

b

Triotar 1:3,5 F=75mm

4

a

FRANKE & HEIDECKE
• BRAUNSCHWEIG •

f: 35

1/2 sec.

scop-Anastigmat 1:3,2



Anleitung zur Handhabung der ROLLEICORD II

Rückwand

Öffnen: Kamera in die linke Hand nehmen und Riegel **1a** mit dem rechten Daumen lösen (Abb. 1). Rückwand hochklappen.

Schließen: Rückwand mit Daumen und Handfläche fest gegen den Kamerakörper drücken und den Riegel einklinken.

Abnehmen: Die geöffnete und im rechten Winkel zur Kamera geklappte Rückwand kann durch Druck gegen die linke federnde Öse abgenommen werden.

Filmwechsel

Einlegen: Film aus der Verpackung nehmen und Rückwand der Kamera öffnen. Federnden Knopf **1b** herausziehen, Filmrolle einlegen, Knopf wieder loslassen. Die farbige Außenseite des Schutzpapiers muß beim Abwickeln nach außen zeigen. Nach Ablösen der Verklebung das zugespitzte Ende des Schutzpapiers über den Gleitrahmen hinwegziehen und möglichst tief in den breiten Schlitz der Aufwickelspule einführen. Nötigenfalls ist durch Drehen des Aufzugknopfes **2a** die Spule entsprechend einzustellen. Der linke Daumen liegt dabei leicht auf der Aufwickelspule bzw. dem Schutzpapier, bis dieses durch zwei bis drei Umdrehungen des Aufzugknopfes befestigt ist (Abb. 2).

Der Aufzugknopf ist mit einer Sperrung versehen, die in Tätigkeit tritt, sobald ein Stück des Schutzpapiers transportiert ist, entsprechend einer Aufnahme. Diese Sperrung wird durch Drücken der federnden Sperrscheibe **3a** mit dem rechten Zeigefinger gelöst. Hierauf kann der Film weitergespult werden und so fort. Beim Einsetzen des Films ist darauf zu achten, daß er sich nicht schief aufwickelt. Rückwand schließen.

Falls im Zählwerk **3b** vom letzten Film her noch die Kreismarke sichtbar ist, läßt sich der Aufzugknopf ohne Sperrung fortlaufend drehen.

Transport: Durch langsames Vorwärtsdrehen des Aufzugknopfes **2a** erscheinen im roten Fenster **1c** am Boden der

Rückwand zuerst die bekannten Achtungszeichen, alsdann die Ziffer 1. Halt! Durch Herunterdrücken der Sperrscheibe des Aufzugknopfes mit dem rechten Zeigefinger und durch gleichzeitiges Bewegen des kleinen Rändelknopfes **3c** nach hinten mit dem Mittelfinger springt das Zählwerk auf 1 (Abb. 3). Die ROLLEICORD ist bereit für die erste Aufnahme. Rotes Fenster schließen.

Wird der Rändelknopf versehentlich verschoben, nachdem bereits einige Aufnahmen gemacht worden sind, dann läßt sich der Aufzugknopf nicht weiterdrehen. Man läßt das Zählwerk wieder auf 1 schnappen (s. o.) und betätigt den Aufzug weiter, ohne dadurch Film zu verlieren. Man muß sich lediglich merken, wieviel Aufnahmen vorher gemacht waren, damit man nicht über insgesamt 12 Belichtungen hinausgeht.

Der weitere Filmtransport vollzieht sich automatisch durch Drehen des Aufzugknopfes bis zum nächsten Anschlag, der durch Niederdrücken der Sperrscheibe nach jeder Aufnahme ausgelöst wird zum Weitertransport des Films. Nach der 12. Aufnahme erscheint im Zählfenster der weiße Kreis, der das Ende des Films anzeigt. Die Arretiervorrichtung tritt automatisch außer Kraft, so daß der Film voll aufgespult werden kann. (Es empfiehlt sich daher, das Zählwerk erst dann wieder auf 1 zurückzustellen, wenn der neue Film fertig eingespult ist.) Rückwand öffnen, Knopf **1d** herausziehen und durch leichte Drehung feststellen, Film vorsichtig herausnehmen und zukleben. Nicht in greller Sonne auswechseln! Belichtete Spule nach Möglichkeit in die ursprüngliche Stanniolverpackung zurückbringen.

Spulenwechsel: Die leere Abwickelspule wird nach Hervorziehen des federnden Knopfes **1b** herausgenommen und als Aufwickelspule benutzt. Knopf **1d** herausziehen und feststellen, leere Spule rechts auf geflügelten Zapfen setzen und einschwenken. Den gegenüberliegenden Zapfen drehend wieder einschieben, wodurch die Spule festgehalten wird.

Verschuß

Blickfenster für Blende und Zeit: Die Einstellung wird gleichzeitig mit dem Mattscheibenbild von oben kontrolliert. Die Bedienung erfolgt durch die beiden an der Verschußkapsel sichtbaren Hebel. Der Hebel **4a** zur rechten Hand bedient die Geschwindigkeiten, der Hebel **4b** zur linken die Blenden. Der

weiße Punkt zwischen 11 und 22 deutet Blende 16 an. Die Geschwindigkeiten werden im Zeitfenster rechts oben an der Verschlusskapsel, die Öffnung im Blendenfenster links oben eingestellt.

Wenn T oder B eingestellt ist, darf der Hebel **4c** nicht gespannt werden! Achten Sie beim Spannen der Momentgeschwindigkeiten darauf, daß der Bedienungshebel wirklich bis zum Anschlag geführt wird, sonst sind Störungen unvermeidlich!

Lange Zeitaufnahmen: Steht im Blickfenster das Zeichen T und drückt man den Bedienungshebel **4c** des Verschlusses nach links, so öffnet sich der Verschuß. Er schließt sich erst dann wieder, wenn Sie nochmals den Hebel nach links drücken. Diese Geschwindigkeit gebraucht man für lange Zeitaufnahmen vom Stativ (T bedeutet tempus = Zeit).

Kurze Zeitaufnahmen: Zeigt sich im Zeitfenster das B, dann öffnet sich ebenfalls der Verschuß durch Betätigung des Bedienungshebels **4c**. Er schließt sich jedoch schon, sobald der Hebel wieder zurückgeht. Diese Einstellung wählt man für Zeitaufnahmen von etwa 1 bis 4 Sekunden Dauer.

Momentaufnahmen: Die Zahlen 1 bis 300 bedeuten Sekundenbruchteile, also $\frac{1}{1}$ bis $\frac{1}{300}$ Sekunde. $\frac{1}{50}$ ist rot eingelassen, um eine sehr gebräuchliche Belichtung zu kennzeichnen. Stellen Sie eine dieser Ziffern in dem Zeitfenster ein und schieben den Bedienungshebel erst nach rechts (Stellung I), dann nach links (Stellung II), dann läuft die betreffende Geschwindigkeit automatisch ab. Der Einhebel-Compur verbindet also Spannen und Auslösen mit einem Griff. Beachten Sie: Außer den markierten Geschwindigkeiten sind auch Zwischenstellungen möglich, ausgenommen zwischen $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{25}$ Sekunde, sowie zwischen $\frac{1}{100}$ und $\frac{1}{300}$ Sekunde. Zur Einstellung auf $\frac{1}{300}$ ist ein gewisser Widerstand zu überwinden, und der Verschuß darf erst nach erfolgter Einstellung gespannt werden. Bei **3d** kann der Drahtauslöser eingesetzt werden.

Selbstaufnahmen: Der Compur in der Rolleicord wird nur ohne eingebauten Selbstauslöser geliefert. Für Selbstaufnahmen kann jeder gebräuchliche Selbstauslöser eingesetzt werden mit Ausnahme des Haka-Auto-Knips II. Drahtauslöser ist jeder Kamera beigelegt.

Über dem Aufnahme-Objektiv sitzt eine Bajonettfassung, die zum Aufsetzen der Sonnenblende und der Filter mit Bajonettfassung dient. Außerdem können aber auch alle bisher gelieferten Steckfilter benutzt werden, nicht aber die Sonnenblende in Spezialfassung.

Scharfeinstellung

Durch Drehen des Einstellknopfes mit eingravierten Entfernungszahlen von 0,80 m bis ∞ erfolgt die ObjektivEinstellung. Zur Beurteilung der Tiefenschärfe ist über dem Einstellknopf eine Tiefenschärfenskala (Abb. 5) angeordnet, die es ermöglicht, die Tiefenschärfe entsprechend der Abblendung abzulesen. Beispiel: Bei Einstellung auf 4 m reicht die Tiefenschärfe bei Blende 8 von 3—6 m, bei Blende 16 von 2,5—10 m.

Lichtschacht

Öffnen: Sperrhebel **6a** lösen. Lichtschacht springt gebrauchsfertig auf.

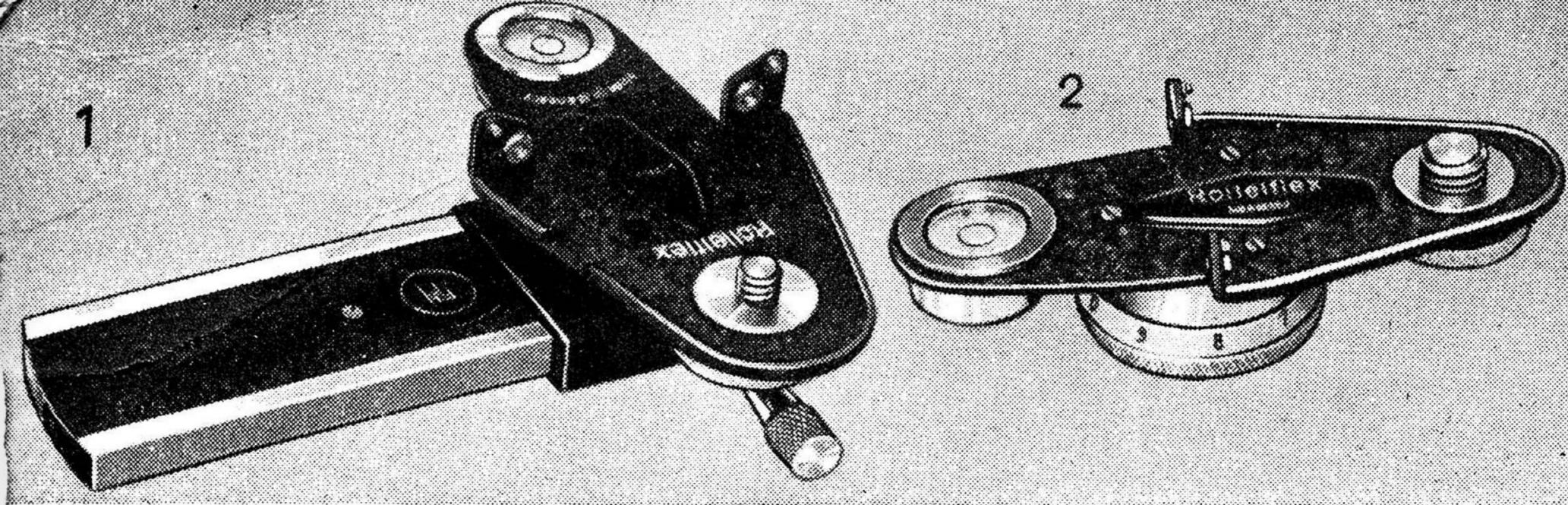
Scharfeinstellung mit Lupe: Lupe durch Druck mit dem rechten Zeigefinger auf das Scharnier **8a** des Lupenhalters unter Zug nach hinten hochklappen. Auge dicht an die Lupe bringen, Einstellknopf **7a** drehen und nach der Mattscheibe scharf einstellen. Durch Einklappen der Lupe wird die Mattscheibe zur Beobachtung freigegeben.

Austauschbarkeit der Einstelllupe: Weil sehr häufig Brillenträger mit der normalen Lupe ohne Brille nicht scharf einstellen können, ist als besondere Einrichtung am Lichtschacht die Austauschbarkeit der Einstelllupe **8b** vorgesehen. Die Lupe kann aus dem Halter herausgezogen und gegen eine andere, der Fehlsichtigkeit entsprechende, ausgewechselt werden.

Beobachtung und Scharfeinstellung in Augenhöhe: Achtung! Die Lupe bleibt in Ruhestellung. Spiegel durch Hochziehen des Hebels **6b** bis zum Anschlag unter leichtem Druck mit dem Daumen gegen die Vorderwand des Lichtschachts in Gebrauchsstellung bringen. Einblick durch die in der Rückwand des Lichtschachts befindliche Doppellupe zur Scharfeinstellung (Abb. 7). Rückbewegung durch leichten Druck auf den Hebel **6b**, der automatisch in die Ausgangsstellung zurückspringt.

Schließen: Vorderen Lichtschachtrand umlegen bis zum Einschnappen.





Universalität im Aufnahmebereich durch:

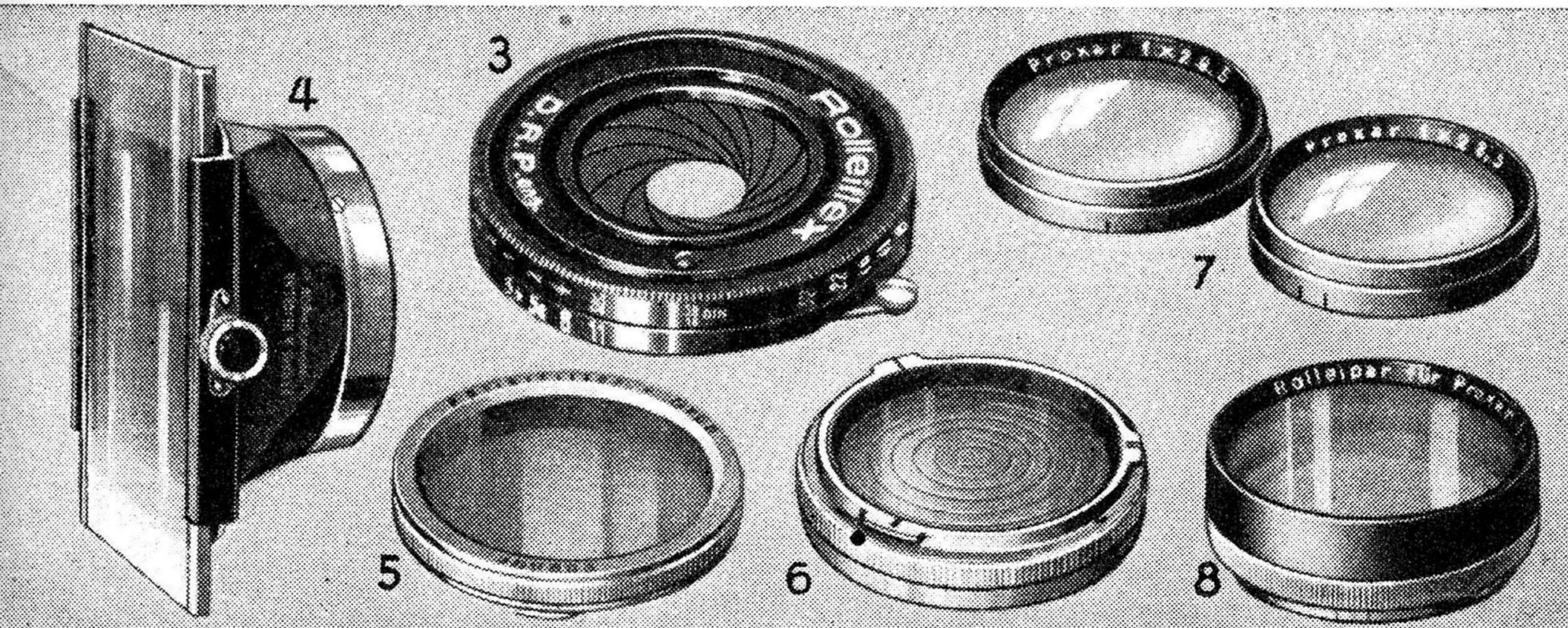
1. Stereoschieber für plastische Aufnahmen.
2. Panoramakopf für Rundsichten.
3. Irisblende zur Prüfung von Tiefenschärfe und Belichtung.
- 4.-5. Verlauffilter mit Sonnenblende und Rollei-Spezialfilter für richtige Tonwertwiedergabe.
6. Duto-Weichzeichner 0 und 1 für künstlerische Wirkung.
7. Proxarlinsen für Nahaufnahmen.
8. Rolleiparkeil für Parallaxenausgleich bei Nahaufnahmen.

Universality in photographic scope by means of:

1. Stereo fitment for plastic pictures.
2. Panorama Head for Panorama views.
3. Iris diaphragm stop for checking depth of focus and exposures.
- 4.-5. Graduated filter for correct rendering of tonal values.
6. Duto soft focus lens 0 and 1 for artistic effect.
7. Proxar lenses for close-ups.
8. Rolleipar lenses for compensation of parallax when using Proxars.

Universalité des applications par:

1. Curseur de stéréo pour photographies en relief.
2. Tête panoramique pour panoramas.
3. Diaphragme Iris pour contrôle de la profondeur de champ; utilisable également comme photomètre.
- 4.-5. Ecran dégradé avec parasoleil et écrans spéciaux Rollei pour un rendu exact des couleurs.
6. Lentille adoucissante Duto No. 0 et No. 1 pour effets artistiques.
7. Lentilles Proxar pour objets rapprochés.
8. Prisme Rolleipar pour compensation de parallaxe lors de photographie d'objets rapprochés.





Spezial-Literatur in deutscher, französischer und englischer Sprache, für Anfänger und Fortgeschrittene.
Literature in English, French and German language, both for beginners and advanced photographers.
Livres spéciaux, paraissant en français, en allemand, et en anglais. Ils s'adressent aux débutants comme aux amateurs avancés.

**»Das Goldene Buch der Rolleiflex«
Rolleiflex - Buch, Rolleicord - Fibel,
Zeitschrift »Die Fotografie mit
Rolleiflex und Rolleicord«**